FORUM of Adriatic and Ionian CITIES

STATUTO

Articolo 1 - Denominazione, scopo e sede

1. Il Forum delle Città dell'Adriatico e dello Ionio (di seguito Forum) è un'associazione volontaria, transnazionale, senza scopo di lucro disciplinata dal diritto italiano, tra città che appartengono ai territori della Macroregione Adriatico Ionica. All'Associazione possono aderire in qualità di membri sostenitori anche altri Enti ed organismi, pubblici e privati, che ne condividono i presupposti e le attività.

2. Il Forum ha lo scopo di:

- ✓ valorizzare il patrimonio culturale, l'identità storica e le peculiarità geografiche ed economiche presenti tra i popoli che si affacciano nel bacino Adriatico – Ionico e che da esso traggono le potenzialità e le sinergie per lo sviluppo e il progresso delle proprie comunità;
- ✓ fornire un concreto contributo alla realizzazione dell'integrazione europea e al suo allargamento, alla difesa dei diritti umani, allo sviluppo delle migliori condizioni di sicurezza e legalità, alla promozione delle pari opportunità tra uomini e donne;
- ✓ rafforzare la coesione territoriale tra le città che appartengono alla Macroregione Adriatico-Ionica;
- ✓ attivare iniziative di cooperazione transfrontaliera nella tutela e valorizzazione dell'ambiente e nei vari settori della vita sociale, economica e culturale;
- ✓ favorire l'incontro e lo scambio tra le varie componenti della società civile, con particolare attenzione ai giovani e alle scuole, alle associazioni sportive, di volontariato e del privato sociale, sostenendo la creazione di partnership, di reti solidali transfrontaliere e di ogni forma di partecipazione attiva alla vita del Forum e più in generale alla vitalità e coesione dei territori.

Il Forum può promuovere e aderire ad Associazioni, Reti e Organismi internazionali, aventi medesimi scopi.

3. Il Forum ha sede nella Città di Ancona. Potranno essere istituite altre sedi secondarie presso ogni Stato rientrante nell'area di riferimento.

STATUTE

Article 1- Name, objective and Headquarters

1. The Forum of Adriatic and Ionian cities (further referred to as: Forum) is a voluntary transnational unprofitable association, governed by Italian Law, of cities which belong to the territory of Adriatic and Ionian Macroregion. Other agencies and organizations, public and private, who share the premises and activities, may join the association in the capacity of supporting members.

2. The Forum has following objectives:

- ✓ evaluate cultural patrimony, historical identity and share geographic and economic peculiarities amongst people that live in Adriatic and Ionian basin, getting from the said basin potential and synergies for the development and progress of their communities;
- ✓ give a concrete contribution to realization of processes of European integration and enlargement, to protection of human rights, development of highest standards of security and lawfulness, as well as promotion of equal opportunities between men and women;
- ✓ support territorial cohesion between cities that belong to the Adriatic-Ionian Macroregion;
- ✓ activate initiatives of crossborder cooperation in protecting and evaluating the environment, as well as initiatives in various sectors of social, economic and cultural life;
- ✓ foster relations and exchange between various components of civil society, with particular attention to youth and schools, sports and voluntary associations and social entrepreneurship, supporting the realization of partnerships, crossborder networks, and every form of active participation in the life of Forum, aiming to providing vitality and cohesion of territories.

Forum can promote and join associations, networks and international bodes with same objectives.

3. Forum's headquarters are in the City of Ancona. Forum may have secondary offices in every country belonging to the area of its concern.

Articolo 2 - Iscrizione, recesso, decadenza

1. Sono Soci Ordinari del Forum le Città firmatarie della Carta di Ancona del 30 aprile 1999 e i Comuni che dichiarano di aderire e di accettare il presente Statuto.

2. L'ammissione al Forum dei Comuni, nonché degli altri Enti, avviene a seguito di formale deliberazione del Consiglio Direttivo su richiesta del legale rappresentante,corredata da idonea deliberazione dell'organo competente. I Soci Sostenitori non sono ammessi nella composizione degli organi direttivi, possono partecipare alle riunioni di tali organi in qualità di osservatori e comunque senza il diritto di voto.

3. L'adesione s'intende a tempo indeterminato salvo recesso. Il recesso deve essere comunicato con lettera raccomandata e ricevuta di ritorno all'Associazione entro il 31 ottobre e ha effetto dal 1° gennaio dell'anno successivo.

4. L'associato è tenuto annualmente al versamento della quota associativa nei termini e nei modi stabiliti dall'apposito regolamento.

5. Nel caso di mancato pagamento della quota di adesione per 2 anni consecutivi, la Segreteria Generale invierà apposito sollecito con comunicazione che, in caso del perdurare del mancato pagamento, il Consiglio Direttivo proporrà l'esclusione del socio nella prima riunione utile**.**

6. I rappresentanti dell'ente che ha deliberato il recesso, o che sia stato dichiarato decaduto da socio, decadono dagli organi del Forum.

7. Alle sessioni plenarie dell'Assemblea, o ad altre specifiche iniziative, possono partecipare in qualità di osservatori, rappresentanti dei Fora delle Camere di Commercio e delle Università dell'Adriatico e dello Ionio, esponenti dei coordinamenti istituiti nell'ambito della Macroregione Adriatico Ionica e membri di enti locali sovracomunali così come qualificati dai rispettivi ordinamenti nazionali.

8. Ogni associato è responsabile delle obbligazioni assunte dall'Associazione nei limiti della quota versata salva la responsabilità delle persone che rappresentano l'associazione ex art. 36 ss. Cod. civ. italiano, nel caso che la stessa non venga riconosciuta quale persona giuridica ed iscritta nel registro delle persone giuridiche.

Article 2 – Enrollment, dissolution, declining

1. Ordinary members of Forum are cities - signatories of Chart of Ancona, dated April 30,1999 and municipalities that declare to join and to agree with the present Statute.

2. The admission of municipalities and other bodies to Forum occurs upon submission of an official request and a decree of the competent body, presented by the legal representative of the submitter, and after a formal issuing of a decree by Executive Board. The supporting members can not be admitted in executive bodies. However, they can attend their meetings as observers without the right to vote.

3. The admission is intended at undetermined period of time, except in case of dissolution. The dissolution must be communicated in written, by a registered letter and a return receipt and sent to the Association before October, 31. It will enter into force on January 1st the following year.

4. The member is committed to payment of annual membership fee after one year in terms and rules instituted by special Regulation.

5. In the case of non-payment of membership fee for 2 consecutive years, the General Secretariat will send a notice which reminds that, in case of non-payment persistence, the Executive Board at the first following meeting, will propose the exclusion of a member.

6. The representatives of the body which has decided to withdraw, or those that have been revoked from membership, are declined from the bodies of Forum.

7. The representatives of Fora of Chambers of Commerce and Adriatic and Ionian Universities, members of coordination bodies instituted in Adriatic-Ionian Macroregion and members of supra-local authorities qualified and delegated by their national laws, may participate as observers at plenary sessions of the Assembly, or other specific initiatives.

8. Each member is responsible for the obligations assumed by the Association to the extent of the paid membership fee, except for the responsibility of persons who represent the Association pursuant to ex. art. 36 ff. of Italian Civil Code, in case its legal personality is not recognized and it is not included into the Register of legal entities.

Articolo 3 - Compiti

1. Il Forum, per raggiungere le proprie finalità istituzionali e allo scopo di facilitare e sviluppare l'attività dei suoi Membri svolge i seguenti compiti:

- ✓ favorire l'integrazione economica, sociale, culturale e scientifica nell'ambito della Macroregione Adriatico - Ionica, agevolandone i flussi transfrontalieri;
- ✓ creare un'immagine globale, coesa e comune all'interno e all'esterno dello spazio Adriatico – Ionico;
- ✓ assumere in sede di Unione Europea il ruolo di istanza di cooperazione transfrontaliera dei territori, delle città e della società civile nelle sue diverse articolazioni per una più efficiente ed efficace gestione delle risorse assegnate e degli interventi attuati.

2. In generale, esso potrà compiere tutte le operazioni che si potranno ricollegare a detti compiti e che saranno suscettibili di facilitarne la realizzazione. A questo scopo il Forum potrà promuovere:

a. lo sviluppo urbano, rurale e costiero;

b. lo sviluppo dello spirito imprenditoriale e delle piccole e medie imprese, del turismo e l'incentivazione di iniziative locali di sviluppo e occupazione;

c. l'integrazione del mercato del lavoro e dell' inclusione sociale;

d. la condivisione di risorse umane e di strutture nel campo della ricerca, dello sviluppo tecnologico, dell'istruzione, della cultura, della mobilità dei giovani, delle comunicazioni e della sanità;

e. la tutela dell'ambiente, l'efficienza energetica e l'uso di fonti di energia rinnovabili;

f. il miglioramento di reti e servizi nel campo dei trasporti, dell'informazione e della comunicazione, nonché dei sistemi di approvvigionamento idrico ed energetico;

g. la cooperazione in campo giuridico e amministrativo;

h. la cooperazione tra cittadini, associazioni di volontariato e del privato sociale e istituzioni;

i. la gestione e l'organizzazione di attività di comunicazione, di pubbliche relazioni,

Article 3 – Duties

1. In order to facilitate and develop the activities of its Members and to achieve its own purposes, the Forum shall have the following duties:

- ✓ foster economic, social, cultural and scientific integration of the Adriatic - Ionian Macroregion, facilitating crossborder flows;
- ✓ create a global, comprehensive and cohesive image, within and outside of Adriatic – Ionian area;
- ✓ represent before the bodies of European Union and assume the role of advocator of crossborder cooperation of the territories, cities and civil society in its various forms for a more efficient and effective management of the resources allocated and implemented activities.

2. In general, it may carry out all the activities that may be reconnected to the aforementioned duties which are likely to facilitate their realization. With this objective, the Forum will promote:

a. urban, rural and coastal development;

b. development of spirit of entrepreneurship, small and medium enterprises and tourism, promote local development and employment;

c. the integration of the labour market and social inclusion;

d. sharing of human resources and facilities in the field of research, technological development, of education, culture, youth mobility, communications and health sector;

e. environmental protection, energy efficiency and use of renewable energy sources;

f. improving networks and services in the field of transport, information and communication, as well as water supply systems and energy;

g. cooperation in the legal and administrative sectors;

h. cooperation between public, voluntary and private social organizations and institutions;

i. management and organization of communication activities, public relations, promotional activities, as well as studies and projects;

j. for the realization of purposes referred to above, use funding of any kind and, in

promozionali, nonché studi e progetti;

j. il ricorso, per la realizzazione delle finalità di cui sopra, a finanziamenti di qualsiasi natura e, in particolare, a quelli comunitari;

k. la collaborazione e la sinergia con i Fora delle Camere di Commercio e delle Università dell'Adriatico e dello Ionio, con il Segretariato Permanente per l'Iniziativa Adriatico Ionica e con ogni altro organismo transnazionale il cui scopo è quello di incrementare la coesione dei territori appartenenti allo spazio adriatico ionico.

particular, EU funds;

k. cooperation and synergy with Fora of Chambers of commerce and Adriatic and Ionian Universities, with the Permanent Secretariat for the Adriatic- Ionian Initiative and any other transnational body the purpose of which is to increase the cohesion of territories belonging Adriatic and Ionian area.

Articolo 4 - Requisiti per l'elezione negli organi

1. Possono essere eletti negli organi dell'associazione il Sindaco o un suo delegato.

2. L'espletamento delle suddette cariche è a titolo gratuito e, pertanto, non compete alcuna remunerazione e/o indennità.

3. I componenti eletti negli organi del Forum rimangono in carica per l'intera durata del mandato ai sensi dell'art. 7 del presente Statuto, salvo dimissioni volontarie.

Article 4 -Requirements for election in bodies of Forum

1. The city mayor or his mandatory – a council member, a president or a legal representative of another associated entity, may be elected to the bodies of Forum.

2. The accomplishment of these positions is free of charge and, therefore, is not subject to any kind of remuneration and / or compensation.

3. The members elected in bodies of Forum shall hold office for the duration of the mandate pursuant to Art. 7 of this Statute, except in case of a voluntary resignation.

Articolo 5 - Organi

Sono organi dell'Associazione:

a. l'Assemblea
b. il Presidente
c. il Consiglio Direttivo
d. Il Segretario Generale
e. il Collegio dei revisori dei Conti

Article 5 – Bodies

1. The bodies of the Association are the following:

a. Assembly
b. President
c. Secretary General
d. Executive Board
e. Board of Auditors

Articolo 6 - L'Assemblea

1. L'Assemblea è l'organismo di direzione del Forum, ne definisce gli indirizzi politici e programmatici, adotta a maggioranza assoluta dei presenti i Regolamenti proposti dal Consiglio Direttivo e le modifiche dello Statuto, elegge il Presidente, il Vice Presidente, i membri del Consiglio Direttivo e del Collegio dei Revisori dei Conti, approva il bilancio ed il rendiconto annuale. Per le modifiche dello Statuto necessita la presenza di almeno il 50% dei soci ordinari.

2. Ogni Socio Ordinario ha diritto a un voto e vi

Article 6 – Assembly

1. The Assembly is the governing body of the Forum, it gives broad political and policy programs, adopts Regulations and amendments to the Statute proposed by the Executive Board with the affirmative votes of the absolute majority of present members, elects the President and Vice President, elects the members of the Executive Board and Board of Auditors, approves the budget and the annual report. The presence of at least 50% of ordinary members is required for the amendments of the Statute.

2. Each Ordinary Member shall be entitled to one vote

partecipa con il proprio rappresentante legale o suo delegato.

3. La convocazione dell'Assemblea è disposta dal Presidente, su deliberazione del Consiglio Direttivo che ne determina l'ordine del giorno.

4. L'Assemblea è convocata almeno una volta all'anno per l'approvazione del rendiconto economico e finanziario dell'anno precedente e del bilancio di previsione dell'anno successivo.

5.L'Assemblea può costituire Commissioni permanenti con funzioni propositive, di approfondimento sui temi più strategici della propria attività istituzionale e Commissioni speciali a termine, con le medesime funzioni, su specifici obiettivi. La composizione delle Commissioni, lo specifico mandato attribuito saranno decisi dall'Assemblea all'atto della loro costituzione. Per ciascuna delle Commissioni sarà nominato un Presidente responsabile del loro funzionamento e garante nei confronti dell'assemblea delle attribuzioni dalla stessa affidate. Le Commissioni permanenti e a termine, relazioneranno periodicamente al Consiglio Direttivo e, in occasione delle sessioni plenarie, all'Assemblea, in merito agli esiti delle proprie specifiche attività.

6. Ogni Socio Ordinario ha diritto a un voto esercitabile anche mediante delega apposta formalmente in calce all'avviso di convocazione. E' ammesso anche il voto per corrispondenza. Per il funzionamento delle Commissioni valgono, in quanto applicabili, le norme statutarie che disciplinano le attività degli organi istituzionali.

7. La convocazione dell'Assemblea dei Soci viene effettuata mediante posta elettronica, con l'accertamento dell'effettiva ricezione della comunicazione.

Articolo 7 - Il Presidente

1. Il Presidente rappresenta il Forum ed è garante dello Statuto e dei Regolamenti. Il Vice Presidente coadiuva il Presidente e lo sostituisce in caso di assenza o impedimento.

2. Il Presidente convoca e presiede l'Assemblea e il Consiglio Direttivo e dà esecuzione alle deliberazioni di detti organi, tiene i rapporti con gli organismi europei ed internazionali preposti alle politiche ed agli strumenti finanziari per lo sviluppo della cooperazione, con particolare riguardo al Segretariato Permanente per l'Iniziativa Adriatico - Ionica, Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa (CCRE).

and may take part with his legal representative or his delegate.

3. The Assembly is convened by the President, upon resolution of the Executive Board, that determines the agenda and the work performance.

4. The Assembly is convened at least once a year to approve the economic and financial report for the previous financial year and to approve the budget estimate for the successive year.

5. The Assembly may establish permanent committees to make proposals, in order to discuss the strategic topics related to institutional activities, as well as special committees to complete, with the same aim, the specific objectives. The composition of the commission, and the specific mandate given, will be decided by the Assembly at the time of its constitution. A President, responsible of their activities, will be appointed to each of the committees and will guarantee to the Assembly the realization of the entrusted tasks. Permanent and temporary Committees will periodically report on the outcome of their specific activities to the Executive Board and, on occasions of the plenary sessions of the Assembly.

6. Each Ordinary Member shall be entitled to one vote, which may be exercised officially by presenting a power- of attorney affixed at the bottom of the convocation notice. It is allowed to vote by a letter. If applicable, the statutory rules governing the activities of institutional bodies apply also for the function of Commissions.

7. The Assembly of members convocation is made by e-mail, with acknowledgement of receipt.

Article 7 – President

1. The President represents the Forum and is the guarantor of implementation of the Statute and the Regulations. The Vice President assists the President and substitutes him in case of absence or impediment.

2. The President convenes and presides over the Assembly and the Executive Board and executes the decisions of these bodies, maintaining relations with the European and international bodies responsible for policies and financial instruments for the development of cooperation, with particular regard to the Permanent Secretariat for Adriatic - Ionian Initiative, Council of European Municipalities and Regions (CEMR).

3. Il Presidente e il Vice Presidente restano in carica per la durata di due anni e non possono essere rieletti nella stessa carica per il biennio successivo. In ogni caso la carica di Presidente non può essere attribuita per due mandati consecutivi a un appartenente allo stesso Stato membro.

4. Il Presidente può delegare il Segretario Generale ad effettuare operazioni finanziarie proprie dell'Associazione tramite la Tesoreria.

3. The President and the Vice President shall hold office for a two-year-period and may not be re-elected to the same office for the following two years. In any case, the office of the President can not be attributed for two consecutive mandates to a representative of the same member state.

4. The President may delegate the Secretary-General to carry out, by means of selected treasury service, the Association's own financial transactions.

Articolo 8 - Il Consiglio Direttivo

1. Il Consiglio Direttivo, nel rispetto degli indirizzi politici e programmatici dell'Assemblea, assicura l'operatività permanente del Forum, assume tutte le decisioni riguardanti la realizzazione di progetti operativi per il raggiungimento degli scopi statutari e promuove il co-finanziamento necessario alla realizzazione dei progetti e dei programmi.

2. Il Consiglio Direttivo, in particolare, delibera su:

a. l'ammissione di nuovi soci;
b. l'istituzione di sedi secondarie;
c. l'adesione ad organismi internazionali;
d. la nomina del Segretario Generale;
e. l'individuazione della Tesoreria.

3. Il Consiglio Direttivo, comunque, provvede a tutte le incombenze non espressamente attribuite agli altri organi.

4. Il Consiglio Direttivo resta in carica due anni ed è composto dal Presidente, dal Vice Presidente e da 13 componenti, tra i quali il Presidente uscente. Alle sedute del Consiglio partecipa il Segretario Generale del Forum che cura gli adempimenti di cui al successivo art. 10.

5. Il Consiglio Direttivo può affidare ai propri membri incarichi e missioni particolari.

6. Le riunioni del Consiglio Direttivo possono svolgersi anche tramite il sistema della videoconferenza o altro analogo mezzo ritenuto idoneo.

Article 8 – Executive Board

1. The Executive Board, in compliance with the policies and programs of the Assembly, ensures the permanent operability of the Forum, makes all the decisions concerning the implementation of operational projects to achieve the statutory purposes and promotes the co-financing required for the implementation of projects and programs.

2. The Executive Board decides in particular on the following:

a. admission of new members;
b. constitution of secondary offices;
c. accession to International entities;
d. appointment of Secretary General;
e. identification of a Treasury service.

3. The Executive Board, at any rate, takes care of all the tasks not explicitly assigned to other bodies.

4. The Executive Board remains in office for two years and is composed of the President, the Vice President and 13 members, including the outgoing President. The Board meetings are attended by the Secretary General of the Forum, taking care of the formalities referred to in Art. 10.

5. The Executive Board may delegate assignments and special missions to its members.

6. The meetings of the Executive Board can also be held through video-conferencing system or any other appropriate system.

Art. 9 - Il Segretario Generale

1. Il Segretario Generale ha cura degli aspetti funzionali e amministrativi dell'Associazione. In particolare, spetta al Segretario Generale la redazione, tenuta e conservazione dei verbali, del protocollo e dell'archivio. Predispone la bozza del bilancio di previsione e del rendiconto annuale da sottoporre agli organi competenti.

Article 9 – Secretary General

1. The Secretary-General takes care of the administrative and functional aspects of the Forum. In particular, the Secretary General is responsible for drafting, taking care and keeping of minutes, registers and archives. The Secretary-General prepares the budget proposal and annual financial report, to be

2. Il Segretario Generale dispone di una Segreteria che si occupa dell'organizzazione degli incontri periodici dell'Associazione, in collaborazione con la Città di volta in volta designata quale sede dell'evento, nonché delle attività amministrative e di coordinamento necessarie per garantire continuità e omogeneità di azione

submitted to the competent bodies.

2. The Secretary-General has a Secretariat that is responsible for organizing regular meetings of the Association, in collaboration with the city designated for the venue, as well as for administrative tasks and coordination necessary to ensure the continuity and the consistency of activities.

Articolo 10 - Tesoreria

Le disponibilità finanziare dell'Associazione debbono essere tenute e movimentate esclusivamente da un istituto di credito legalmente riconosciuto che avrà le funzioni di Tesoreria.

Article 10 -Treasury service

The financial resources of the Association shall be kept and handled exclusively by a legally recognized credit institution, to be identified as a Treasury service.

Articolo 11- Collegio dei revisori dei conti

1. Ai revisori dei conti compete di vigilare sull'osservanza delle norme legislative, statutarie e regolamentari, con particolare riguardo alla regolarità contabile della gestione. In particolare, il collegio dei revisori è tenuto a relazionare all'assemblea sul bilancio consuntivo dell'anno precedente e sul bilancio preventivo dell'anno in corso.

2. Il Collegio è composto da tre membri effettivi ed un supplente, eletti dall'Assemblea, che durano in carica due anni. Nella sua prima riunione il Collegio, in seduta plenaria, provvede a nominare, tra i membri effettivi, il Presidente da scegliersi fra gli iscritti all'apposito Albo.

3. In caso di dimissioni o decadenza di un membro del Collegio, il medesimo sarà sostituito automaticamente dal membro supplente. In caso di mancanza dei soggetti, il Consiglio Direttivo provvede, entro sei mesi, alla convocazione dell'Assemblea per eleggere il/i sostituti.

4. Ai componenti del Collegio spetta esclusivamente il rimborso delle spese di viaggio e soggiorno sostenute e regolarmente documentate.

5. In considerazione della provenienza dei componenti da diversi paesi, le riunioni possono essere tenute anche tramite video-conferenza o altri mezzi analoghi idonei.

Article 11-Board of auditors

1. The auditors shall monitor compliance with the laws, articles of association and rules, with special reference to the correct accounting procedures. In particular, the Board of Auditors shall report to the Assembly on the accounting of the previous year and on the budget of the current year**.**

2. The Board is composed of three effective and one substitute member, appointed by the Assembly. They remain in office for two years. During the first plenary meeting , the Board of. Auditors will appoint one of its members as President, chosen among those enrolled in Register of Accounting Auditors.

3. Should one of the members of the Board of Auditors resign or loose his rights, the members in office shall replace him by the substitute member. Should candidates not be available, the Executive Board shall summon the Meeting to elect substitute(s) within six months.

4. The members of the Board shall be reimbursed travel and accommodation expenses, borne and documented.

5. Considering the origin of the members from various countries, the meetings can also be held through video-conferencing or other similar appropriate systems.

Articolo 12 - Risorse finanziarie

1. Il Finanziamento del Forum è costituito:

a. dalla quota annuale degli aderenti (Soci ordinari e Soci Sostenitori) stabilita dal

Article 12 – Funding

1. The funding of the Forum is constituted of:

a. annual membership fee (Ordinary Members and Supporting Members) established by the

Consiglio Direttivo e calcolata sulla base del numero degli abitanti risultanti dall'ultimo censimento ufficiale per una quota parametrata al PIL nazionale;

b. dai contributi delle associazioni di comuni;

c. da finanziamenti pubblici;

d. da finanziamenti di organismi internazionali;

e. da contributi di istituzioni pubbliche e private;

f. da sponsor.

2. Le modalità di gestione delle risorse finanziarie verranno stabilite da apposito regolamento.

Executive Board and calculated pursuant to percentage of population recorded in the last official census proportional to a share of national GDP;

b. contributions of associations of cities;

c. public funding;

d. funding by international bodies;

e. contributions by public and private institutions;

f. sponsorships.

2. The methods of management of financial resources will be determined by a special regulation.

Articolo 13 - Esercizio finanziario

L'esercizio finanziario si apre il 1 gennaio e si chiude il 31 dicembre di ogni anno. Di norma entro i primi sei mesi e comunque in occasione dell'edizione annuale del Forum, il Consiglio sottoporrà all'Assemblea il bilancio consuntivo dell'anno precedente ed il bilancio preventivo relativo all'anno in corso**.** Gli eventuali utili o avanzi di gestione non possono essere distribuiti tra gli associati ma restano nel conto aperto presso la Tesoreria e devono essere impiegati esclusivamente per le finalità di cui all'art. 1.

Article 13 – Financial year

The financial year opens on January 1 and ends on December 31 of each year. As a rule, the Council submits to the Assembly, within the first six months and in the occasion of the Annual Forum session, the final budget of the previous year and the budget for the current year. Profits or surpluses, if any, can not be distributed amongst members but remain deposited to the bank account of the Association and must be used exclusively for purposes defined in Art n. 1.

Articolo 14 – Scioglimento

1. In caso di suo scioglimento per qualunque causa, l'associazione ha l'obbligo di devolvere il suo patrimonio ad altre organizzazioni non lucrative con finalità analoghe o a fini di pubblica utilità, sentito l'organismo di controllo di cui all'articolo 3, comma 190, della legge 23 dicembre 1996 n. 662, salvo diversa destinazione imposta dalla legge.

Article 14 – Dissolution

1. The association, in the event of its dissolution for whatever reason, has the obligation to devolve its assets to other non-profit organizations with similar objectives or for purposes of public use, after consultations with the control body referred to in Article 3, paragraph 190 of the Law of December 23, 1996 n.. 662, unless otherwise required by the law.

Articolo 15 - Clausola compromissoria

1. Qualunque controversia sorgesse in dipendenza della esecuzione o interpretazione del presente Statuto e che possa formare oggetto di compromesso, sarà rimessa al giudizio di un arbitro amichevole compositore che giudicherà secondo equità e senza formalità di procedura, dando luogo ad arbitrato irrituale. L'arbitro sarà scelto di comune accordo dalle parti contendenti; in mancanza di accordo alla nomina dell'arbitro sarà provveduto dal presidente del Consiglio dei Notai di Ancona.

Article 15 – Arbitration clause

1. Any dispute arising in execution or interpretation of this Statute, which may be subject to a compromise, will be left to judgement of an arbitrator who will judge fairly and without any formal procedure, giving place to informal arbitration. The arbitrator will be chosen by the contending parties, by mutual agreement. In the lack of such agreement, the discretion to appoint the arbitrator will be left to the President of the Council of Notaries of Ancona, who will provide to the appointment of an arbitrator.

Articolo 16 - Legge applicabile

1. Per disciplinare ciò che non sia previsto nel presente Statuto, si deve far riferimento alle norme in materia di Enti contenute nel libro I del Codice Civile e, in subordine, alle norme contenute nel libro V del Codice Civile italiano.

Nota: testo contenete le modifiche approvate dall'Assemblea Plenaria del 18 dicembre 2015 (Kotor, Montenegro)

Article 16 – Applicable law

1. In order to regulate whatever might not be specified in this Statute, reference must be made to the rules regulating entities, contained in the Book I of the Civil Code and, as alternative, rules contained in Book V of the Italian Civil Code.

Note: amended text as approved by the General Assembly of December 18th, 2015 (Kotor, Montenegro)